

ASSOCIATIONS

UNC: Atelier d'écriture à Albert

Les associations d'anciens combattants mènent de nombreuses actions intergénérationnelles de transmission de la mémoire. Dans le cadre d'un atelier d'écriture, des élèves du collège Jean Moulin d' Albert ont réalisé un livret contenant leurs créations littéraires et plastiques, en partenariat avec la bibliothèque municipale, la résidence du Val d'Ancre, Jacques SIMONEAUX et Jean ASSINO de l'Union Nationale des Combattants.



A.B.C.D.A.I.R.E des victimes du nazisme dans la métropole d'Amiens

L'histoire locale est un terrain riche pour l'édition de livre. Afin de faire revivre la mémoire des victimes du nazisme dans la métropole d'Amiens, Jacques LEJOSNE, Claude LELEU et Jackie FUSILLIER ont écrit un A.B.C.D.A.I.R.E de ces victimes. Une souscription est ouverte du 15 février au 30 juin 2008 pour une parution du livre en juin/juillet. Cette initiative est soutenue par l'association des Déportés Internés et familles de disparus.



A VENIR

Pour le 90^e anniversaire de la fin de la Grande Guerre, le service départemental vous informera tout au long de ses lettres d'information et sur le site www.memoiredufront1918.fr sur les nombreuses cérémonies qui auront lieu dans le département jusqu'au 11 novembre.

Grivesnes le 22 mars 2008:

10h45:
Cérémonie et inauguration officielle.

Expositions sur la Grande Guerre, la bataille de Grivesnes, marche commémorative des cavaliers de la Marne.

Commandement unique à Doullens le 26 mars 2008 :

10h00:
Défilé de la place de l'hôtel de ville au monument aux morts

15h00:
Prestations de musiques militaires sur le Parvis de l'hôtel de ville: orchestre à vent de Doullens, Somme Battlefield Pipe Band, le Bagad de Lann Bihoue, Drum and Bugles Corps.

20h00:
Pièce de théâtre « la saison des blessures » à l'espace culturel.

Des expositions sur la Grande Guerre et sur un peintre aux armées, Jonas, seront présentées pendant quinze jours dans les espaces de la ville.

QINGMING (fête des morts chinoise) Cérémonie commémorative au cimetière des Travailleurs chinois de Noyelle-sur-Mer.

le 5 avril 2008:

11h30

ANZAC DAY à Villers-Bretonneux:

le 25 avril 2008:

5h30:

Dawn service

le 26 avril 2008:

10h00:

Cérémonie officielle au monument australien

Cérémonie franco-américain à Cantigny

le 28 mai 2008 :

11h00: Cérémonie à Cantigny



OFFICE NATIONAL DES ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES DE GUERRE



Le Service départemental de la Somme vous informe

Lettre d'information n°6 – mars 2008

- Pour une meilleure communication sur les actions de mémoire du service départemental, nous vous proposons désormais une traduction des articles sur la mémoire en anglais et en allemand.
- Für ein bessere kommunikation über unsere gedenken action, hat die abteilung seinen artikeln auf deustch und englisch ubersetzen.
- For a better communication about our remembrance action, the service decides to translate its article in english and german.

LA SOLIDARITE

Revalorisation de l'allocation différentielle en faveur des conjoints survivants de ressortissants de l'ONAC

Cette mesure, inscrite dans le budget 2007, est mise en œuvre par les services départementaux depuis septembre 2007. Elle s'adresse aux conjoints survivants de pensionnés, de titulaires de la carte du combattant ou de bénéficiaires du code des pensions militaires d'invalidité et des victimes de guerre. Son but est d'assurer un **revenu mensuel de 681€**. Les conditions requises sont au nombre de quatre et se cumulent :

1. Justifier de la qualité de conjoint survivant de ressortissant de l'ONAC
2. Être âgé au minimum de 60 ans au moment de la demande
3. Justifier d'un niveau de ressources mensuelles moyen au cours des douze derniers mois précédant la demande inférieur à 681 €.
4. Résider de façon régulière et continue dans le département où la demande est déposée.

L'allocation différentielle n'a pas pour objet de se substituer aux droits légaux, réglementaires ou conventionnels auxquels les intéressés peuvent prétendre. Ils doivent faire valoir ceux-ci en premier lieu. Elle s'ajoute à l'ensemble des ressources y compris le minimum vieillesse (FNS), l'allocation logement, l'APA etc.. dont dispose le bénéficiaire de façon à lui assurer un revenu de 681€ mensuels.

LA MEMOIRE

Exposition sur la guerre d'Indochine

Le 24 novembre 2007, le service départemental a présenté officiellement l'exposition sur la guerre d'Indochine à la salle des fêtes de Fort Mahon Plage. Une centaine de personnes a ainsi pu apprécier cette nouvelle exposition entièrement réalisée par le département de la mémoire combattante de la direction générale de l'ONAC. Cette journée a été également l'occasion pour les anciens d'Indochine du département de se retrouver et d'échanger des souvenirs. Cette exposition est destinée aux scolaires, associations, et collectivités territoriales et est disponible sur demande au service départemental.



Die bundes abteilung hat ein ausstellung über die Indochina krieg presentiert. Es handelt sich um die französische présence in Indochina ab die 17 jahreundert und die kampf in diese land bis 1946 zu 1954. Alter soldaten von dieses kriege waren zu diese ausstellung und haben über ihren sensucht zusammengesprochen.

The ONAC of the Somme inaugurated an exhibition about the Indochine war in november 24th 2007 at Fort Mahon Plage. It presents the different periods of the french colonization from the 17th century to 1954. Hundred people saw this exhibition and veterans spoke together about their history.

ONAC, Service départemental de la Somme,
Cité administrative,
56 rue Jules Barni, 80040 AMIENS cedex 1
TEL : 03.22.71.67.00 – FAX : 03.22.71.67.04
COURRIEL : sd80@onacvg.fr
www.somme.pref.gouv.fr/onac

Nos services sont ouverts au public :
Du lundi au jeudi, 8h30-12 h et 13h30-16h30
Le service social assure une permanence le
mercredi et reçoit sur rendez-vous
les autres jours.

Directrice de la publication: Annick LEDUC Rédacteur en chef: Benoît ODELOT Photos: SD Somme
Traduction: Benoît ODELOT et Christine BOSSART Impression: Préfecture de la Somme

Le Bleuet de France au Bundestag

Le service départemental de la Somme a fait de la mémoire partagée un de ses axes majeurs de travail. Il entretient des relations privilégiées avec le *Volksbund Deutsche KriegsgräberfürSorge* (VDK) du land du Brandebourg (Potsdam). Dans le prolongement du travail commun initié à l'occasion du camp de jeunesse allemand de Moreuil en juillet dernier, Benoît ODELOT, délégué à la mémoire combattante du service départemental a été invité à participer aux cérémonies du *Volkstrauertag* (jour de deuil allemand) à Potsdam et Berlin les 17 et 18 novembre 2007. A cette occasion, le Bleuet de France a été mis à l'honneur puisque les jeunes Allemands du VDK ainsi qu'une délégation polonaise de Biala Piska ont arboré la fleur durant les cérémonies qui se sont déroulées au *Bundestag* à Berlin. La fleur du bleuet a été offerte, au *Bundespräsident* Horst KÖHLER, ainsi qu'au président du VDK Reinhard FÜHRER. Tous deux ont retenu que le Bleuet de France symbolisait la mémoire française et qu'il se portait lors des cérémonies. Dans le cadre du partenariat engagé avec le land du Brandebourg, le service départemental va poursuivre son action en faveur du renforcement des liens d'amitié entre la France et l'Allemagne afin de concrétiser la devise du VDK « *Arbeit für den Frieden* ». (travail pour la paix).



Der ONAC von der Somme hat ein freundschaftliches Verhältnis zu dem Volksbund Deutsche KriegsgräberfürSorge von Brandenburg. Sie organisieren zusammen jeden Juli ein Workcamp in Moreuil. Die bundes abteilung von der Somme war bei der Brandenburger VDK zu dem Volkstrauertag (17-18. november 2007) eingeladen. Während der Gedenkfeier haben die deutschen Jugendlichen von dem VDK, und einige Polen von Biala Piska die « Bleuet de France », (Kornblume: das symbol des französische gedenken) eingesteckt. Die Kornblume wurde dem Bundespräsidenten Horst Köhler sowie dem VDK präsident übergeben.

Wir arbeiten zusammen für den Frieden und Europa.

The national office of veteran affairs of the Somme (ONAC) has good relationship with Germany and with the Volksbund Deutsche KriegsgräberfürSorge (VDK) from Brandenbourg (Potsdam). They organize a workcamp every July in Moreuil for young student. The ONAC of the Somme was invited by VDK for the german national ceremony (Volkstrauertag) in november 17th and 18th 2007. The young students from VDK and the polish delegation from Biala Piska wore the « Bleuet de France » (the symbol of french remembrance) during the ceremony in Bundestag in Berlin .

La citoyenneté au centre « Défense seconde chance » de Doullens

Le Lions Club de Doullens a mis la mémoire et la citoyenneté en avant dans son opération « fil rouge » cette année. L'exposition de l'ONAC intitulée « la citoyenneté » a été présentée au centre « Défense seconde chance », le 7 février. A cette occasion, les jeunes du centre ont pu travailler sur l'exposition et réfléchir sur cette thématique.

« Nous les jeunes d'aujourd'hui, nous sommes les héritiers de ceux qui ont combattu pour nos droits.

Cette exposition met en œuvre une leçon de civisme et d'histoire, car nous avons tous un devoir de mémoire et de respect mutuel à avoir les uns envers les autres et envers notre société. »

Les jeunes passeront le relais ensuite aux élèves des deux lycées de Doullens, Montalembert et de l'Authie en mars.



Um, mit den jungen leuten über das gedenken und die volkzugehörigkeit nachzudenken, hat der Lihons Club von Doullens mit dem ONAC von der Somme zusammen gearbeitet. Am 7. februar haben die jungen leuten von dem « centre défense 2nde chance » (ein zentrum für das schuler eine zweite chance gibt), die Ausstellung über die volkzugehörigkeit besichtigt.

Young student from the defense center of Doullens has worked in an exhibition from the ONAC about citizenship. The young presented their reflexion about this thema. In March, they will go to the other schools of the town to present this exhibition. The Lihons Club association, partner of the ONAC will work about remembrance in these schools during 2008.

Colloque sur le tourisme des mémoires en Picardie

2008, année du 90^{ème} anniversaire des batailles de Picardie et de la fin de la Grande Guerre, s'est ouverte par le colloque sur « Le tourisme des mémoires au service du développement économique et culturel de la Picardie ». L'Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances, le centre d'histoire des sociétés de l'université Picardie Jules Verne, la délégation régionale au tourisme et le service départemental de l'ONAC de la Somme ont organisé, au centre régional de documentation pédagogique d'Amiens, le 18 janvier dernier, une journée de réflexion sur la mémoire et le tourisme qu'elle engendre en Picardie. Cette initiative a reçu le soutien du conseil régional de Picardie et du conseil général de la Somme.



Ce colloque a réuni près de 200 participants : acteurs de la mémoire, anciens combattants, professionnels du tourisme, étudiants, universitaires, élus... se sont rencontrés et ont échangé sur le développement, dans une optique régionale, du tourisme de mémoire. Cette journée marque la première étape de l'intégration régionale du tourisme de mémoire en Picardie et le début d'une coopération renforcée entre les acteurs du tourisme et de la mémoire de la région. Afin de permettre au plus grand nombre de réfléchir à cette thématique, les actes du colloque seront bientôt disponibles sur notre site: www.somme.pref.gouv.fr/onac en avril. Pour être informé de sa diffusion, inscrivez vous sur notre *newsletter*.

Ein colloque über die gedenken turismus in Picardie war in Amiens organisiert. Es handeltete sich um die drei landen (Somme, oise und Aisne), die unterschieden in die developpement dieser turismus haben. Die gedenken turismus musst regional sein. Die gedenken turismus ist über die erste welt krieg ausrichten. Die Teilnehmer haben über die andere Periode, wie zum beispiel, 1870, 1939-1945 und über den Algerien krieg gesprochen.

A colloque about the remembrance tourism took place in Amiens. The three departements have different way of development. For a better integration of this tourism in Picardie, we have to work together. The remembrance is about the first world war but, it has different period to develop with for example 1870, 1939-1945 and the Algerian war.

La mémoire du front de 1918 sur la toile

Du Nord à l'Alsace, dans les départements les plus touchés par les combats de la dernière année de la Grande Guerre, le 90^{ème} anniversaire de l'armistice sera marqué, en 2008, par des projets communs d'envergure. 18 services départementaux se proposent ainsi d'élaborer un programme de manifestations et de commémorations pour donner à cette année du 90^{ème} anniversaire de l'armistice une ampleur particulière en mémoire des combattants et des victimes de la Grande Guerre. Placés sous le signe de la mémoire partagée, ces actions viseront aussi à rassembler les acteurs de la mémoire dans les différents départements et même au-delà. A l'heure où les derniers poilus nous quittent, ces commémorations seront l'occasion de leur témoigner notre reconnaissance.

La communication autour de ces événements sera relayée par un site Internet réalisé par Benjamin GENTY, stagiaire en informatique. Ce site vous fera découvrir les principales commémorations de la Grande Guerre et de 1918 en particulier, les sites de mémoire et les actions de mémoire des différents services départementaux.

Rendez-vous dès le 18 mars prochain sur:

www.memoiredufront1918.fr

Von Nord Frankreich bis Elsass haben die 18 landes abteilungen von ONAC « der Front von 1918 » zusammen gearbeitet. Während 2008 werden diese abteilungen gemeinsam projekte durchführer. Ein junger Student hat die Website gemacht, um über die Gedenkfeiere und Projekte zu informieren. Es wirdt am 18. März ünter www.memoiredufront1918.com online geoffnet werden.

From North France to Alsace, 18 service of the ONAC have worked together to make common remembrance actions. A website will present these actions and the remembrance tourism in the different land. Further informations in www.memoiredufront1918.com